



2ª JORNADA DE TRADUÇÃO E ADAPTAÇÃO (JOTA)

TRANSLUCIDEZ

Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas (FFLCH/USP)

15, 16 e 17 de novembro de 2017

São Paulo

Segunda circular de divulgação

A comissão organizadora da 2ª Jornada de Tradução e Adaptação (JOTA) anuncia a prorrogação do prazo de inscrição de propostas de comunicação oral, atendendo a muitos pedidos. O novo prazo para submissão de resumos é **15 de julho**. Os prazos para pagamento da inscrição também foram prorrogados.

A segunda edição da JOTA, organizada pelo Grupo de Estudos de Adaptação e Tradução (Great/USP-CNPq), acontecerá entre 15 e 17 de novembro de 2017, em São Paulo. Estão confirmadas as presenças internacionais de:

Thomas Leitch, professor da Universidade de Delaware (EUA), que acaba de lançar como organizador *The Oxford Handbook of Adaptation Studies*, compêndio de 40 ensaios sobre estudos da adaptação;

Len Platt, professor de Literaturas Modernas em Goldsmiths, University of London, que organizou com Brian McHale *The Cambridge History of Postmodern Literature*, lançado em 2016;

Kamilla Elliot, professora de Literatura e Mídia no Departamento de Inglês e Escrita criativa na Lancaster University, no Reino Unido, e autora de *Rethinking the Novel/Film Debate*, de 2003.

Dois anos após a primeira edição, o objetivo primordial da JOTA continua sendo o de oferecer um espaço de diálogo em torno das diferentes maneiras de se pensar tradução/adaptação literária e intermidiática. Com mais esta iniciativa, o Great/USP-CNPq espera manter-se como um vetor de estímulo intelectual a todos que atuam no campo da tradução/adaptação, incentivando novas pesquisas sobre narrativa, poesia, teatro, cinema e artes em geral.

O tema norteador desta 2ª Jota é TRANSLUCIDEZ: essa qualidade óptica se atribui a um meio que permite a propagação irregular da luz de tal forma que o observador não vê o objeto com nitidez através dele. Será que a adaptação pode ser pensada como um meio de propagação da luz que vai da transparência à opacidade, tendendo o mais das vezes à translucidez?

Resumos de propostas de comunicação deverão ser encaminhados para o e-mail jota.great@gmail.com em português e em inglês, no formato de arquivo .doc ou .docx, observadas as seguintes normas:

1. Título integralmente em caixa alta e em negrito, centralizado e em espaço simples, se tiver mais de uma linha;
2. Nome(s) do(s) autor(es) por extenso com apenas o último sobrenome totalmente em maiúscula, alinhado(s) à direita na terceira linha, em espaço simples, abaixo do título, sendo um nome por linha;
3. Filiação científica de cada autor na linha imediatamente abaixo do nome, alinhada à direita, abreviando-se o nome da instituição;
4. Resumo do trabalho de 150 a 250 palavras, incluindo ao menos uma referência bibliográfica no texto, que deve ser precedido da palavra RESUMO, em caixa alta, na terceira linha abaixo do nome do autor, em espaço simples, sem parágrafo, margens justificadas;
5. Palavras-chave, no máximo de cinco, separadas por ponto-e-vírgula, precedidas do termo PALAVRAS-CHAVE, em caixa alta, mantendo-se o espaço simples, duas linhas abaixo do resumo.
6. Seguindo exatamente o mesmo modelo descrito nos itens anteriores, deve-se elaborar um ABSTRACT em inglês, no mesmo arquivo, abaixo do RESUMO.
7. Textos, títulos e demais dados devem estar todos em *Times News Roman*, 12.

As taxas são de R\$100 para quem tiver sua proposta de comunicação aprovada e de R\$50 para ouvinte que se inscrevam até 31 de agosto – mesmo valor da 1ª Jota, realizada em 2015. A partir de 1º de setembro, os valores serão de R\$150 e R\$75 até 30 de setembro. Então, de R\$200 e R\$100 até 31 de outubro, e de R\$300 e R\$150 até a data do evento. O pagamento será efetuado por meio de depósito bancário na seguinte conta corrente:

Banco Itaú (341)
Agência: 0268
Conta Corrente: 43422-2/500
Favorecido: Flavia Gonçalves
CPF: 158.977.328-41

A comissão organizadora também resolveu abrir a oportunidade aos graduandos de apresentarem pôsteres com resumos de suas pesquisas na área de tradução e adaptação. A proposta deve ser encaminhada ao e-mail jota.great@gmail.com, incluindo universidade de origem, orientador, resumo com resultados parciais e/ou finais e palavras-chave.

As inscrições de exibição de pôsteres são de R\$ 70 até 31 de agosto, R\$ 100 até 30 de setembro, R\$ 150 até 31 de outubro e R\$ 200 até a data do evento.

RESERVE JÁ AS DATAS DE 15 A 17 DE NOVEMBRO DE 2017!

2ª JOTA: TRANSLUCIDEZ